

Translation of relevant provisions

Act on generation, conversion, transmission, trading, distribution and use of energy etc. (Energy Act)

Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi m.m. (energiloven)

Date	LOV-1990-06-29-50
Ministry	Ministry of Petroleum and Energy
Last changed	LOV-2018-05-25-21 from 01.11.2019
Published	ISBN 82-504-1505-1
Commencement	01/01/1991, 29/06/1990
Short Title	The Energy Act

English	Norwegian
§ 1-1. (Scope) This Act applies to the generation, conversion, transmission, trading, distribution and use of energy. The Act does not apply to Norwegian territorial waters. The Ministry may, in regulations or in individual cases, restrict the application of certain provisions	§ 1-1. (Virkeområde) Denne lov kommer til anvendelse på produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi. Loven gjelder ikke på norsk sjøterritorium. Departementet kan i forskrift eller i det enkelte tilfelle begrense anvendelsen av enkelte bestemmelser i denne lov hva gjelder innretninger,

<p>in this Act with regard to facilities, purposes or activities covered by the Offshore Energy Act.</p> <p>The Act does not apply to the acquisition of property rights or the right of use of waterfalls and the regulation and development of watercourses. This Act does not apply to constructions which only generate and convey thermal energy for their own industrial business.</p> <p>The Ministry specifies how large a production or how many customers a district heating facility must have for the Act to apply. Facilities that are exempt from the Act may be ordered to append to other facilities in accordance with the provisions of § 5-3.</p> <p>The King may decide that parts of the Act shall apply to Svalbard.</p>	<p>formål eller virksomheter omfattet av havenergilova.</p> <p>Loven gjelder ikke erverv av eiendomsrett eller bruksrett til vannfall og regulering og utbygging av vassdrag. Loven gjelder ikke anlegg som bare produserer og fremfører varmeenergi til egen næringsvirksomhet.</p> <p>Departementet fastsetter hvor stor ytelse eller hvor mange abonnenter et fjernvarmeanlegg skal ha for at loven kommer til anvendelse. Anlegg som unntas fra loven kan pålegges å knytte seg til andre anlegg etter bestemmelsene i § 5-3.</p> <p>Kongen kan bestemme at deler av loven skal gjøres gjeldende for Svalbard.</p>
<p>§ 1-2. (Purpose)</p> <p>The Act shall ensure that production, conversion, transmission, trading, distribution and use of energy are conducted in a reasonable way that favours the interests of society, which includes taking into account public and private interests that will be affected.</p>	<p>§ 1-2. (Formål)</p> <p>Loven skal sikre at produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi foregår på en samfunnsmessig rasjonell måte, herunder skal det tas hensyn til allmenne og private interesser som blir berørt.</p>
<p>§ 1-3. (Definitions)</p> <p>Electrical installations shall in this Act mean: A generic term for electrical equipment and associated building constructions for the generation, conversion, transmission and distribution of electrical energy.</p>	<p>§ 1-3. (Definisjoner)</p> <p>Med elektrisk anlegg forstås i denne lov: Fellesbetegnelse på elektrisk utrustning og tilhørende bygningstekniske konstruksjoner for produksjon, omforming, overføring og fordeling av elektrisk energi.</p>

District heating facility shall in this Act mean: A term for technical equipment and associated building constructions for the generation, transmission and distribution of hot water or other heat carrier to external consumers.

Vertically integrated activities shall in this Act mean: Activities or a group of enterprises that carry out the generation or trading of electrical energy in addition to the transmission, conversion or distribution of electrical energy (grid activity). A group of enterprises are included if there is supervision present between the enterprises in the group.

Building shall in this Act mean: A construction with ceiling and walls which are permanently connected to the ground, where the energy being used affect the indoor climate. A building is also considered to be part of such construction that has been designed or changed for separate use.

Technical facilities shall in this Act mean: Boilers that are heated with fossil fuels, boilers with heating systems and air conditioning systems in buildings.

Control in the third paragraph and in §§ 4-6 , 4-7 and 4-8 shall in this Act mean: rights, agreements or other means that individually or collectively, provide the opportunity to exercise decisive influence over an enterprise's activities, in particular:

Med fjernvarmeanlegg forstås i denne lov:

Betegnelse på teknisk utrustning og tilhørende bygningstekniske konstruksjoner for produksjon, overføring og fordeling av varmtvann eller annen varmebærer til eksterne forbrukere.

Med vertikalt integrert virksomhet forstås i denne lov: Virksomhet eller en gruppe av virksomheter som utøver produksjon eller omsetning av elektrisk energi i tillegg til overføring, omforming eller fordeling av elektrisk energi (nettvirksomhet). En gruppe av virksomheter omfattes dersom det foreligger kontroll mellom virksomheter i gruppen.

Med bygning forstås i denne lov: En konstruksjon med tak og vegger som er varig forbundet med grunnen, der det brukes energi for å påvirke innneklimaet. Som bygning regnes også del av slik konstruksjon som er utformet eller endret for separat bruk.

Med tekniske anlegg forstås i denne lov: Kjeler som oppvarmes med fossilt brensel, varmeanlegg med kjeler og klimaanlegg i bygninger.

Med kontroll i tredje ledd og i §§ 4-6, 4-7 og 4-8 forstås i denne lov: rettigheter, avtaler eller andre midler som enkeltvis eller sammen, gir mulighet til å utøve avgjørende innflytelse over et foretaks virksomhet, særlig:

<p>a) ownership or right of use of an enterprise's total assets or parts thereof</p> <p>b) rights or agreements that give decisive influence over a company's bodies with regard to composition, voting or decisions.</p> <p>Rights shall in this Act mean: voting rights, the right to appoint board members, a senior management position or a power of attorney to represent the company externally, as well as holdings of a majority share.</p>	<p>a) eiendomsrett eller bruksrett til et foretaks samlede aktiva eller deler av dem</p> <p>b) rettigheter eller avtaler som gir avgjørende innflytelse over et foretaks organer med hensyn til sammensetning, stemmegivning eller beslutninger.</p> <p>Med rettigheter forstås i denne lov: stemmerettigheter, rett til utnevning av personer i styre, ledende stilling eller med fullmakt til å representere virksomheten utad, samt beholdning av majoritetsandel.</p>
<p>§ 2-3. (Regulatory authority and appeals board)</p> <p>The Ministry appoints a regulatory authority and an appeals board in accordance with this Act and issues regulations on organization, tasks and authority.</p> <p>The regulatory authority and the appeals board are independent and cannot be instructed on the exercise of added authority. Individual decisions made by the regulatory authority can only be appealed to the Appeals Board.</p> <p>The regulatory authority and the appeals committee cannot be instructed in the disposition of allocated budget funds.</p> <p>The regulatory authority shall cooperate with foreign countries' regulatory authorities and international institutions in accordance with Norway's EEA legal obligations.</p>	<p>§ 2-3. (Reguleringsmyndighet og klagenemnd)</p> <p>Departementet utpeker en reguleringsmyndighet og klagenemnd etter denne loven og gir forskrift om organisering, oppgaver og myndighet.</p> <p>Reguleringsmyndigheten og klagenemnda er uavhengige og kan ikke instrueres om utøvelsen av tillagt myndighet. Enkeltvedtak fattet av reguleringsmyndigheten kan bare påklages til klagenemnda.</p> <p>Reguleringsmyndigheten og klagenemnda kan ikke instrueres i disponeringen av tildelte budsjettmidler.</p> <p>Reguleringsmyndigheten skal samarbeide med andre lands reguleringsmyndigheter og internasjonale institusjoner i samsvar med Norges EØS-rettslige forpliktelser.</p>

§ 4-1. (Trading license)

Without a license from the regulatory authority, no one other than the State may engage in the trade of electrical energy. In case of doubt, the regulatory authority decides whether a license is mandatory.

For licenses pursuant to the first paragraph, the regulatory authority may stipulate conditions of:

1. the internal organization and accounting of the licensee.
2. market access for anyone requesting online services by offering non-discriminatory and objective point tariffs and conditions.
3. neutral behaviour of the grid owner.
4. determination and calculation of tariffs and revenues by sale of online services.
5. information to customers connected to the licensee's grid.
6. other activities in connection with the development and utilization of common infrastructure.
7. coordination of grids and grid services.
8. affiliation to an appeal body approved by the Act of 17 June 2016 no. 29 concerning appeal bodies for consumer cases. Such a condition can also be imposed on companies that have previously been granted a license.

§ 4-1. (Omsetningskonsesjon)

Uten konsesjon fra reguleringsmyndigheten, kan ingen andre enn staten stå for omsetning av elektrisk energi. Reguleringsmyndigheten avgjør i tvilstilfelle om konsesjonsplikt foreligger.

For konsesjoner etter første ledd kan reguleringsmyndigheten fastsette vilkår om:

1. den interne organisering og regnskapsførsel hos konsesjonæren.
2. markedsadgang for alle som etterspør nettjenester ved å tilby ikke-diskriminerende og objektive punkttariffer og vilkår.
3. nøytral opptreden av netteier.
4. fastsettelse og beregning av tariffer og inntekter ved salg av nettjenester.
5. informasjon til kunder tilknyttet konsesjonærens nett.
6. annen virksomhet i forbindelse med utbygging og utnyttelse av felles infrastruktur.
7. samordning av nett og nettjenester.
8. tilslutning til klageorgan godkjent etter lov 17. juni 2016 nr. 29 om klageorganer for forbrukersaker. Et slikt vilkår kan også stilles overfor selskaper som tidligere er gitt konsesjon.

<p>9. storage of relevant information from transactions concerning the supply of electrical energy entered into with a wholetrading customer and system responsible. Such a condition can also be imposed on companies that have previously been granted a license.</p> <p>10. corporate and functional separation.</p> <p>The regulatory authority may lay down additional conditions if deemed necessary in the public interest.</p> <p>The regulatory authority may in special cases dispense with conditions as mentioned in the second and third paragraphs.</p> <p>The Ministry may issue regulations on the content of conditions laid down in the second paragraph.</p> <p>The Ministry may issue regulations on changes following appeal and conversion access that deviate from the provisions of the Public Administration Act §§ 34 and 35 in the event of errors in the data basis for individual decisions on determining the grid companies' revenue limits.</p>	<p>9. oppbevaring av relevante opplysninger fra transaksjoner vedrørende leveranse av elektrisk energi som inngås med engroskunder og systemansvarlig. Et slikt vilkår kan også stilles overfor selskaper som tidligere er gitt konsesjon.</p> <p>10. selskapsmessig og funksjonelt skille.</p> <p>Reguleringsmyndigheten kan fastsette ytterligere vilkår dersom det finnes påkrevet av hensyn til allmenne interesser.</p> <p>Reguleringsmyndigheten kan i særlige tilfeller dispensere fra vilkår som nevnt i annet og tredje ledd.</p> <p>Departementet kan gi forskrift om innholdet i vilkår som nevnt i annet ledd.</p> <p>Departementet kan gi forskrift om endring etter klage og omgjøringsadgang som avviker fra bestemmelsene i forvaltningsloven §§ 34 og 35 ved feil i datagrunnlaget for enkeltvedtak om fastsettelse av nettselskapenes inntektsrammer.</p>
<p>§ 4-2. (Foreign connections)</p> <p>In order to own or operate foreign connections that are covered by § 3-1, a special license from the Ministry is required. In assessing whether a license should be granted, emphasis shall be placed on the project's socio-economic profitability, the relationship with any competing projects and</p>	<p>§ 4-2. (Utenlandsforbindelser)</p> <p>For å eie eller drive utenlandsforbindelser som er omfattet av § 3-1, kreves særskilt konsesjon fra departementet. Ved vurderingen av om konsesjon bør gis, skal det legges vekt på prosjektets samfunnsøkonomiske lønnsomhet, forholdet til eventuelle konkurrerende prosjekter og transparente og ikke-diskriminerende hensyn for øvrig.</p>

<p>transparent and non-discriminatory considerations in general.</p> <p>The Ministry may in the license stipulate conditions for trade that involve the use of the international connection. In the license, alternative conditions required by the public interest may be set. Requirements that follow from the EEA Agreement's rules on cross-border energy trades must be met.</p> <p>For smaller foreign connections to local supply in border areas, a simplified assessment can be made on whether a license should be granted. The conditions set in the license can be adapted to the local character of the connection.</p> <p>When a license has been granted pursuant to the first paragraph, the regulatory authority shall, within the framework of the license conditions, by individual decision</p> <p>a) establish or approve terms of access to the connection, or</p> <p>b) determine or approve methods for determining conditions as mentioned in letter a.</p>	<p>Departementet kan i konsesjonen fastsette vilkår for handel som innebærer bruk av utenlandsforbindelsen. I konsesjonen kan det for øvrig settes andre vilkår som er påkrevet av allmenne hensyn. Krav som følger av EØS-avtalens regler om grensekryssende krafthandel, må være oppfylt.</p> <p>For mindre utenlandsforbindelser til lokal forsyning i grenseområder kan det gjøres en forenklet vurdering av om konsesjon bør gis. Vilkår i konsesjonen kan tilpasses forbindelsens lokale karakter.</p> <p>Når det er gitt konsesjon etter første ledd, skal reguleringsmyndigheten, innenfor rammene av konsesjonsvilkårene, ved enkeltvedtak</p> <p>a) fastsette eller godkjenne vilkår for tilgang til forbindelsen, eller</p> <p>b) fastsette eller godkjenne metoder for å fastsette vilkår som nevnt i bokstav a.</p>
<p>§ 4-3. (Metering, settlement and invoicing)</p> <p>The Ministry issues regulations on metering, settlement and invoicing.</p> <p>Authority in accordance with the regulations as mentioned in the first paragraph to coordinate the metering and settlement of energy sales, is assigned to the legal person designated by the regulatory</p>	<p>§ 4-3. (Måling, avregning og fakturering)</p> <p>Departementet gir forskrift om måling, avregning og fakturering.</p> <p>Myndighet etter regelverket som nevnt i første ledd til å koordinere måling og avregning av kraftomsetning, tillegges den som utpekes av reguleringsmyndigheten, under nærmere fastsatte</p>

<p>authority, under specified conditions. The person responsible for settlement shall ensure that all feed-in and all withdrawals of electrical energy are correctly settled so that a financial balance is achieved in the energy market.</p> <p>Anyone who wholly or partly owns or operates a grid, generation or organized marketplace according to § 4-5, as well as traders and end users is obliged to follow the settlement responsible's instructions during the settlement coordination, as well as follow the provisions on metering, settlement and invoicing laid down in or pursuant to of this Act. Decisions made by the settlement responsible during the exercise of the settlement responsibility are exempt from the Public Administration Act, chap. IV-VI and VIII.</p> <p>The settlement responsible as mentioned in the second paragraph is obliged to issue guarantees of origin for produced electrical energy at the request of eligible producers. The Ministry issues regulations on the design and implementation of the scheme, including on justified generation, issuance, content and redemption of guarantees of origin, fees for issuance, reporting and control, etc.</p>	<p>vilkår. Den avregningsansvarlige skal sørge for at all innmating og alt uttak av elektrisk energi blir korrekt avregnet slik at det oppnås økonomisk balanse i kraftmarkedet.</p> <p>Enhver som helt eller delvis eier eller driver nett, produksjon eller organisert markedsplass etter § 4-5, samt omsettere og sluttbrukere plikter å rette seg etter den avregningsansvarliges instruksjoner under avregningskoordineringen, samt følge de bestemmelser om måling, avregning og fakturering fastsatt i eller i medhold av denne lov. Avgjørelser som fattes av den avregningsansvarlige under utøvelsen av avregningsansvaret er unntatt forvaltningsloven kap. IV-VI og VIII.</p> <p>Den avregningsansvarlige som nevnt i annet ledd plikter å utstede opprinnelsesgarantier for produsert elektrisk energi etter anmodning fra berettigede produsenter. Departementet gir forskrifter om utforming og gjennomføring av ordningen, herunder om berettiget produksjon, utstedelse, innhold i og innløsning av opprinnelsesgarantier, gebyr for utstedelse, rapportering og kontroll mv.</p>
<p>§ 4-4. (Restructuring of energy use and energy generation)</p> <p>The Ministry may decide that a trading licensee who tariffs grid services shall add a surcharge to the tariff for the extraction of electrical energy for final consumption in the grid, which shall be paid as a contribution to an energy fund.</p>	<p>§ 4-4. (Omlegging av energibruk og energiproduksjon)</p> <p>Departementet kan bestemme at omsetningskonsesjonær som tarifferer nettjenester skal legge et påslag i tariffen for uttak av elektrisk energi til sluttforbruk i nettet, som skal betales som bidrag til et energifond.</p>

<p>The fund's funds shall be used for measures aimed at restructuring energy use and energy generation in accordance with the articles of association laid down by the Ministry.</p> <p>Due contribution is a compulsory basis for disbursement. If the contribution is not paid by the due date, interest is paid as determined in accordance with Act no. 100 of 17 December 1976 on interest in the event of late payment, etc.</p> <p>The Ministry issues regulations on the design and implementation of the scheme, including the size of the impact, basis, calculation of the contribution, payments to the fund, interest, collection and control, etc.</p> <p>Act of 10 February 1967 on the method of processing administrative cases (the Public Administration Act) Chapters IV, V and VI does not apply when the administrator of the Energy Fund makes individual decisions on behalf of the state on the allocation of funds from the Energy Fund.</p>	<p>Fondets midler skal anvendes til tiltak rettet mot omlegging av energibruk og energiproduksjon i samsvar med vedtekter som fastsettes av departementet.</p> <p>Skyldig bidrag er tvangsgrunnlag for utlegg. Betales bidraget ikke til forfallstid, svares rente som fastsatt i medhold av lov 17. desember 1976 nr. 100 om renter ved forsinket betaling m.m.</p> <p>Departementet gir forskrifter om utforming og gjennomføring av ordningen, herunder om størrelse på påslaget, grunnlag, beregning av bidraget, innbetalinger til fondet, rente, oppkreving og kontroll m.m.</p> <p>Lov 10. februar 1967 om behandlingsmåten i forvaltningssaker (forvaltningsloven) kapittel IV, V og VI gjelder ikke når forvalteren av Energifondet treffer enkeltvedtak på vegne av staten om tildeling av midler fra Energifondet.</p>
<p>§ 4-5. (Organized marketplaces)</p> <p>Without a license from the regulatory authority, no one other than the state can organize or operate a marketplace for the trading of electrical energy. In case of doubt, the regulatory authority decides whether the licensing obligation exists.</p> <p>Conditions may be set in the license if they are deemed necessary for public reasons. The Ministry</p>	<p>§ 4-5. (Organiserte markedsplasser)</p> <p>Uten konsesjon fra reguleringsmyndigheten kan ingen andre enn staten forestå organisering eller drift av markedsplass for omsetning av elektrisk energi. Reguleringsmyndigheten avgjør i tvilstilfelle om konsesjonsplikt foreligger.</p> <p>I konsesjonen kan det settes vilkår dersom det finnes påkrevet av allmenne hensyn. Departementet kan gi forskrift om aktørenes informasjonsplikt.</p>

<p>may issue regulations on the actors' duty to provide information.</p> <p>The regulatory authority shall, by individual decision</p> <p>a) establish or approve terms and conditions for trading on marketplaces as mentioned in the first paragraph, or</p> <p>b) establish or approve methods for determining conditions for trading on marketplaces as mentioned in letter a.</p>	<p>Reguleringsmyndigheten skal ved enkeltvedtak</p> <p>a) fastsette eller godkjenne vilkår for handel på markedsplasser som nevnt i første ledd, eller</p> <p>b) fastsette eller godkjenne metoder for å fastsette vilkår for handel på markedsplasser som nevnt i bokstav a.</p>
<p>§ 10-5. (Penalty)</p> <p>Anyone who violates this Act or regulations or orders issued pursuant to the Act is punishable by fines or imprisonment for up to 1 year or both.</p> <p>Anyone who negligently violates a provision as mentioned in the first paragraph, shall be punished by fines or imprisonment for up to three months or both.</p> <p>Violation of Chapter 8 does not result in punishment under the first and second paragraphs.</p> <p>In a provision issued pursuant to the Act, it may be stipulated that a breach of the provision does not entail a penalty.</p>	<p>§ 10-5. (Straff)</p> <p>Den som overtrer denne lov eller bestemmelser eller pålegg gitt i medhold av loven, straffes med bøter eller fengsel i inntil 1 år eller begge deler.</p> <p>Den som uaktsomt overtrer bestemmelse som nevnt i første ledd, straffes med bøter eller fengsel inntil tre måneder eller begge deler.</p> <p>Overtredelse av kapittel 8 medfører ikke straff etter første og annet ledd.</p> <p>I bestemmelse gitt i medhold av loven kan det fastsettes at brudd på bestemmelsen ikke medfører straff.</p>
<p>§ 10-6. (Regulations)</p> <p>The Ministry may issue regulations for the implementation and completion of the Act and its scope.</p>	<p>§ 10-6. (Forskrifter)</p> <p>Departementet kan gi forskrift til gjennomføring og utfylling av loven og dens virkeområde.</p>

The Ministry may issue the regulations necessary for the fulfilment of Norway's obligations under the EEA Agreement, including an ordinance on conditions for access to grids for the exchange of electrical energy across national borders, an ordinance establishing an agency for cooperation between energy regulatory authorities, and provisions on processing of disputes, case processing deadlines and postponed implemented decisions.

The Ministry may issue regulations on case processing rules to supplement the rules in the Service Act for licenses pursuant to sections 4-1 and 4-5 of this Act, including the case processing deadline and legal effects of exceeding the time limit. Exceptions from the Service Act § 11 second paragraph can only be made when it is justified on the basis of overriding public considerations. The case processing rules may deviate from the rules in this Act.

Departementet kan gi de forskrifter som er nødvendig for ivaretagelse av Norges forpliktelser etter EØS-avtalen, blant annet forordning om vilkår for tilgang til nett for utveksling av elektrisk energi over landegrensene, forordning om opprettelse av et byrå for samarbeid mellom energireguleringsmyndigheter, samt bestemmelser om behandling av tvister, saksbehandlingsfrister og utsatt iverksetting av vedtak.

Departementet kan gi forskrift om saksbehandlingsregler til utfylling av reglene i tjenesteloven for konsesjoner etter §§ 4-1 og 4-5 i denne lov, blant annet om saksbehandlingsfrist og rettsvirkninger av fristoverskridelse. Unntak fra tjenesteloven § 11 annet ledd kan bare gjøres når det er begrunnet ut fra tvingende allmenne hensyn. Saksbehandlingsreglene kan fravike reglene i denne loven.